

Адам Міцкевич
Чужа ти тонкощам

Перекладач: Євген Дроб'язко
Джерело: 3 книги: Зарубіжна література: Хрестоматія.— К.: Освіта., 1992.

Чужа ти тонкощам, і мова не іскриться,
Очима ти й лицем не краща від усіх,-
Але побачити жадає кожен їх.
Простенько вбрана ти, а видно, що цариця.

Як в галасі й піснях юнацтво веселиться,
Розмову заведуть про подружок твоїх,
Той сипле їм хвали, а цей знімає сміх,
Та зайдеш ти,— святе мовчання воцариться.

Отак на учті десь мистець підносив спів,
І юрби у танках наповнювали зали,-
Та раптом змовкло все, й ніхто не зрозумів,

Не угадав, чому в задумі повставали.
Аж от сказав поет: Це ангел пролетів.
Всяк гостя вшанував, хоча не всі пізнали.